

**EY—ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA YHTEISTYÖNEUVOSTON PÄÄTÖS
N:o 1/2002,**

tehty 30 päivänä tammikuuta 2002,

**kahdesta Andorran ruhtinaskuntaa ja San Marinon tasavaltaa koskevasta yhteisestä julistuksesta ja
käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdyn pöytä-
kirjan nro 4 muuttamisesta**

(2002/170/EY)

YHTEISTYÖNEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian väliaikaisen sopimuksen kaupasta ja kaupan liitännäistoimenpiteistä ⁽¹⁾, jäljempänä ’väliaikainen sopimus’,

ottaa huomioon erityisesti väliaikaisessa sopimuksessa olevassa, käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdystä pöytäkirjassa nro 4 olevan 38 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 9 päivänä huhtikuuta 2001 tekemälään päätöksellä 2001/330/EY ⁽²⁾ Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian väliaikaisen sopimuksen kaupasta ja kaupan liitännäistoimenpiteistä odoteltaessa Luxemburgissa 9 päivänä huhtikuuta 2001 allekirjoitetun, Euroopan yhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen voimaantuloa.
- (2) Väliaikainen sopimus liitteineen ja pöytäkirjoineen, mukaan luettuna käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehty pöytäkirja nro 4, tuli sopimuksen 50 artiklan mukaisesti voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2001 ⁽³⁾ sen jälkeen, kun molemmat sopimuspuolet olivat 27 päivänä huhtikuuta 2001 ilmoittaneet tarvittavien sisäisten menettelyjensä päätökseen saattamisesta.
- (3) Pöytäkirjan nro 4 jälkeen on suotavaa lisätä yhteinen julistus siitä, että entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia tunnustaa ja hyväksyy San Marinon tasavallan alkuperä tuotteet yhteisön alkuperä tuotteiksi. Tällaisen yhteisen julistuksen sisällyttäminen yhteisön kolmansien maiden kanssa neuvottelemiin etuuskohtelusopimuksiin on vakiintunut käytäntö ja on tässä tapauksessa perusteltua yhteisön ja San Marinon tasavallan välisen tulliliiton vuoksi.

- (4) Pöytäkirjan nro 4 jälkeen on suotavaa lisätä yhteinen julistus siitä, että entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia tunnustaa ja hyväksyy 25—97 ryhmään kuuluvat Andorran ruhtinaskunnasta peräisin olevat tuotteet (alkuperä tuotteet) yhteisöstä peräisin oleviksi tuotteiksi (alkuperä tuotteet). Tällaisen yhteisen julistuksen sisällyttäminen yhteisön kolmansien maiden kanssa neuvottelemiin etuuskohtelusopimuksiin on vakiintunut käytäntö ja on tässä tapauksessa perusteltua yhteisön ja Andorran välisen, kyseisiä tuotteita koskevan tulliliiton vuoksi.
- (5) Selvyyden vuoksi on suotavaa korjata tietyt pöytäkirjan nro 4 yksittäisissä artikloissa olevat virheelliset viittaukset muihin artikloihin sekä eräät asiavirheet,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevassa väliaikaisessa sopimuksessa, jota on sovellettu 1 päivästä kesäkuuta 2001 molempien sopimuspuolten ilmoittettua 27 päivänä huhtikuuta 2001 tarvittavien sisäisten menettelyjensä päätökseen saattamisesta, oleva käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehty pöytäkirja nro 4 seuraavasti:

- 1) Korvataan sisällysluettelossa II osaston toinen luettelma-kohta tekstillä seuraavasti:

”3 artikla Kahdenvälinen kumulaatio yhteisössä”.

- 2) Korvataan sisällysluettelossa II osaston kolmas luettelma-kohta tekstillä seuraavasti:

”4 artikla Kahdenvälinen kumulaatio entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa”.

- 3) Korvataan 3 artiklan otsikko seuraavasti:

”Kahdenvälinen kumulaatio yhteisössä”.

⁽¹⁾ EYVL L 124, 4.5.2001, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 124, 4.5.2001, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 149, 19.5.2001, s. 1.

- 4) Korvataan 3 artiklan viimeinen virke seuraavasti:

"Näiden aineiden ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä, jos niitä on valmistettu tai käsitelty 7 artiklassa tarkoitettua enemmän."

- 5) Korvataan 4 artiklan viimeinen virke seuraavasti:

"Näiden aineiden ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä, jos niitä on valmistettu tai käsitelty 7 artiklassa tarkoitettua enemmän."

- 6) Korvataan 5 artiklan 2 kohdan a, b, c, d ja e alakohdassa sekä 17 artiklan 4 kohdassa (ei koske suomenkielistä toisintoa) ja 31 artiklan 1 kohdassa ilmaisut "EY:n jäsenvaltion" ja "EY:n jäsenvaltioiden" seuraavilla ilmaisuilla:

"yhteisön jäsenvaltion" ja "yhteisön jäsenvaltioiden".

- 7) Korvataan 15 artiklan 1 kohta seuraavasti: (Ei koske suomenkielistä toisintoa.)

- 8) Korvataan 15 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua kieltoa sovelletaan kaikkiin tullien tai vaikutukseltaan niitä vastaavien maksujen osittaista tai täydellistä palauttamista tai peruuttamista tai niistä vapauttamista koskeviin järjestelyihin, joita yhteisö tai entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia soveltaa valmistuksessa käytettyihin aineksiin, nimenomaisen tai tosiasiallisen tällaisen palauttamisen, peruuttamisen tai vapauttamisen osalta siinä tapauksessa, että näistä aineksista valmistetut tuotteet viedään maasta, mutta ei siinä tapauksessa, että ne on tarkoitettu kotimaiseen käyttöön siellä."

- 9) Korvataan 15 artiklan viimeinen alakohta seuraavasti:

"7. Tämän artiklan määräyksiä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003. Edellä 6 kohdassa olevia määräyksiä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2005 ja niitä voidaan tarkistaa yhteisellä sopimuksella."

- 10) Korvataan 30 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tämän pöytäkirjan 21 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 26 artiklan 3 kohdan määräysten soveltamiseksi tapauksissa, joissa tuotteet laskutetaan muuna valuut-

tana kuin euroina, jäsenvaltiot ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia vahvistavat vuosittain euroina ilmaistuja määriä vastaavat määrät omana kansallisena valuuttanaan."

- 11) Korvataan 30 artiklan 3 kohdassa ja 31 artiklan 1 kohdassa (ei koske suomenkielistä toisintoa) ilmaisut Euroopan komissiolle ja Euroopan komissio seuraavilla ilmaisuilla:

"Euroopan yhteisöjen komissiolle" ja "Euroopan yhteisöjen komissio".

- 12) Korvataan liitteessä II nimikkeen 1901 kohdalla 3 sarakkeen viimeinen luettelukohta seuraavasti:

"— käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta".

- 13) Korvataan liitteessä II nimikkeen 2106 kohdalla 3 sarakkeen viimeinen luettelukohta seuraavasti:

"— käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta".

- 14) Korvataan liitteessä II nimikkeen 5602 kohdalla 2 sarakkeen ensimmäiseen luettelukohtaan sovellettavat 3 sarakkeen kolme viimeistä luettelukohtaa seuraavasti:

"— nimikkeen 5402 polypropeenifilamenttia,

— nimikkeen 5503 tai 5506 polypropeenikuituja

tai

— nimikkeen 5501 polypropeenifilamenttitouvia,

joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, voidaan käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta".

- 15) Korvataan liitteessä II olevan 57 ryhmän kohdalla 2 sarakkeen ensimmäiseen luettelukohtaan sovellettavat 3 sarakkeen kolme viimeistä luettelukohtaa (ei koske suomenkielistä toisintoa).

2 artikla

Lisätään pöytäkirjan nro 4 jälkeen seuraavat yhteiset julistukset:

”YHTEINEN JULISTUS**Andorran ruhtinaskunnasta**

1. Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia hyväksyy Andorran ruhtinaskunnasta peräisin olevat tuotteet (alkuperätuotteet), jotka kuuluvat harmonoidun järjestelmän 25—97 ryhmiin, tämän sopimuksen mukaisesti yhteisöstä peräisin oleviksi tuotteiksi (alkuperätuotteet).
2. Pöytäkirjaa nro 4 sovelletaan soveltuvien osien edellä mainittujen tuotteiden alkuperäaseman määrittämiseksi.

YHTEINEN JULISTUS**San Marinon tasavallasta**

1. Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia hyväksyy San Marinosta peräisin olevat tuotteet (alkuperätuotteet) tämän sopimuksen mukaisesti yhteisöstä peräisin oleviksi tuotteiksi (alkuperätuotteet).
2. Pöytäkirjaa nro 4 sovelletaan soveltuvien osien edellä mainittujen tuotteiden alkuperäaseman määrittämiseksi.”

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään, ja sitä sovelletaan sen tekemistä seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä.

Tehty Brysselissä 30 päivänä tammikuuta 2002.

Yhteistyöneuvoston puolesta
Puheenjohtaja
